



Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

SCF553, SCF551



PHILIPS  
AVENT

EAC

[www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

Philips Consumer Lifestyle BV  
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten,  
the Netherlands

Trademarks owned by the Philips Group.  
©2014 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved



## ■ Curățare și sterilizare ■

- După fiecare utilizare, demontați toate componentele și curățați-le riguros cu apă caldă și puțin detergent lichid. De asemenea, puteți curăța toate componentele în grilajul superior al mașinii de spălat vase.
- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, antibacterieni sau solventi organici.
- Nu așezați componentele direct pe suprafețe care au fost curățate cu agenți de curățare antibacterieni.
- Coloranții alimentari pot determina decolorarea componentelor.
- După curățare, sterilizați ceașca cu gură de scurgere. Ceașca cu gură de scurgere este adecvată pentru toate metodele de sterilizare.

## ■ Depozitarea ■

- Pentru igienă și întreținere,dezasamblați ceașca cu gură de scurgere și depozitați-o într-un recipient uscat și acoperit.
- Păstrați ceașca cu gură de scurgere departe de surse de căldură sau de lumina directă a soarelui.

## ■ Comandarea accesoriilor ■

Pentru a cumpăra accesoriu sau piese de schimb, vizitați [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) sau mergeți la distribuitorul dvs. Philips. Puteti, de asemenea, să contactați Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs.

## ■ Suport ■

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## РУССКИЙ

### ■ Важная информация ■

Перед использованием чаши с носиком внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала. Всегда собирайте и разбирайте чашку с носиком, как показано на рисунке в этом руководстве пользователя.

### Безопасность и здоровье ребенка:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Проверяйте чашку с носиком перед каждым использованием. При обнаружении трещин или других повреждений немедленно прекратите использование чашки с носиком.
- Изделие следует использовать под контролем взрослых.
- Постоянное и продолжительное сосание жидкости приводит к кариесу.
- Не разогревайте жидкости или пищу в микроволновой печи.
- Перед кормлением обязательно проверяйте температуру приготовленных продуктов.
- Не позволяйте детям играть с мелкими частями изделия или использовать бутылочки или кружки во время прогулок или бега.
- Не используйте части изделия беречь от детей.

#### Внимание!

- Перед первым использованием разберите изделие и тщательно промойте все его части. Поместите чашку с носиком в кипящую воду на 5 минут. Это обеспечит стерильность изделия.

- Чашка с носиком также подходит для стерилизации в электрическом стерилизаторе или стерилизаторе для микроволновой печи. При стерилизации чашки с носиком в микроволновой печи используйте только стерилизатор для микроволновой печи или пакеты для стерилизации в микроволновой печи (SFC297) Philips AVENT.

- Прежде чем дать чашку с носиком ребенку, убедитесь, что все части изделия собраны правильно.
- Эта чашка с носиком предназначена для кормления ребенка разбавленными напитками. Вода и молоко — лучшие напитки для детей любого возраста.
- Густые напитки, газированные напитки или напитки с мякотью могут привести к засорению клапана, протеканию или повреждению.
- Чашка с носиком не предназначена для приготовления детской смеси. Не используйте чашку с носиком для размешивания или взбалтывания детской смеси, так как это может привести к засорению отверстий и протеканию чашки.
- Не закручивайте крышку на чашке с носиком слишком сильно.
- Запрещается использовать носик в качестве пустышки.
- Не используйте носик и ручки со стеклянной бутылочкой.
- Не помещайте чашку с носиком в морозильную камеру.
- Во избежание ожогов дайте горячим жидкостям остыть, перед тем как перелить их в чашку с носиком.

#### ■ Очистка и стерилизация ■

- После каждого использования полностью разбирайте чашку и тщательно мойте все части в теплой воде с добавлением моющего средства. Вы также можете мыть все части изделия на верхней решетке посудомоечной машины.
- Не используйте абразивные или антибактериальные чистящие средства или химические растворители.
- Не помещайте детали изделия непосредственно на поверхности, обработанные антибактериальными чистящими средствами.
- Под воздействием пищевых красителей цвет деталей может измениться.
- Стерилизуйте чашку с носиком после очистки. Для чашки с носиком подходят любые способы стерилизации.

#### ■ Хранение ■

- Для соблюдения норм гигиены разбирайте чашку с носиком и храните ее в сухом закрытом контейнере.
- Не подвергайте чашку с носиком воздействию тепла и прямых солнечных лучей.

#### ■ Заказ аксессуаров ■

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) или обратитесь в местную торговую организацию Philips. Вы также можете обратиться в местный центр поддержки потребителей Philips.

#### ■ Поддержка ■

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## УКРАЇНСЬКА

### ■ Важива інформація ■

Перед тим як користуватися горнятком з носиком, уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки. Завжди збирайте і розбирайте горнятко з носиком, як показано на малюнку в цьому посібнику користувача.

### Для безпеки та здоров'я Вашої дитини:

#### ■ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ■

- Перевіряйте горнятко з носиком перед кожним використанням. У разі виявлення будь-яких тріщин чи пошкоджень негайно припиніть користуватися горнятком з носиком.
- Виріб слід завжди використовувати під наглядом дорослих.
- Постійне та тривале пиття рідин призводить до псування зубів

- Не підігрівайте жодних рідин чи їжі у мікрохвильовій печі.
- Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте температуру їжі.
- Не дозволяйте дитині грратися з дрібними частинами або ходити чи бігати з пляшечками чи чашками під час годування.
- Усі компоненти, що не використовуються, тримайте у місці, недоступному для дітей.

#### Увага

- Перед першим використанням розберіть усі частини, ретельно їх помийте та простерилізуйте. Покладіть горнятко з носиком у киплячу воду на 5 хвилин. Робіть це з міркувань гігієни.

- Горнятко з носиком також можна стерилизувати в електричному та мікрохвильовому стерилизаторах. Використовуйте лише мікрохвильовий стерилизатор або мішечки для мікрохвильової стерилізації Philips AVENT (SFC297), щоб стерилизувати будь-яку частину горнятка з носиком у мікрохвильовій печі.

- Перш ніж давати горнятко з носиком дитині, перевірте, чи всі частини зібрано належним чином.
- У це горнятко з носиком можна наливати лише корисні розведені напої. Вода та молоко — це найкращі напої для дітей будь-якого віку.
- Густі, газовані напої чи напої із м'якоттю можуть заблокувати клапан та зламати його чи спричинити протікання.

- Це горнятко з носиком не призначено для приготування суміші для немовлят. Не використовуйте горнятко з носиком для змішування і струшування суміші для немовлят, оскільки це може забити отвір та спричинити протікання горнятка з носиком.

- Не закручуйте верхню частину для пиття на горнятко з носиком надто сильно.

- Не використовуйте носик як пустышку.
- Не використовуйте носик та ручку зі скляною пляшечкою.
- Не кладіть горнятко з носиком у морозильну камеру.
- Щоб уникнути опіків, дайте гарячій рідині охолонути, а потім наливайте її у горнятко з носиком.

## ■ Чищення та стерилізація ■

- Після кожного використання розбирайте всі частини та добре мийте їх теплою водою з додаванням миючого засобу. Поміти всі частини можна також на верхній полиці посудомийної машини.

- Не використовуйте абразивні або антибактеріальні засоби для чищення чи хімічні розчинники.

- Не кладіть частини безпосередньо на поверхні, які оброблено антибактеріальними засобами для чищення.

- Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору частин.

- Після чищення стерилізуйте горнятко з носиком. Горнятко з носиком можна стерилізувати будь-якими методами.

#### ■ Зберігання ■

- З міркувань гігієни розберіть горнятко з носиком і зберігайте його в сухому та закритому контейнері.
- Зберігайте горнятко з носиком подалі від джерел тепла та прямих сонячних променів.

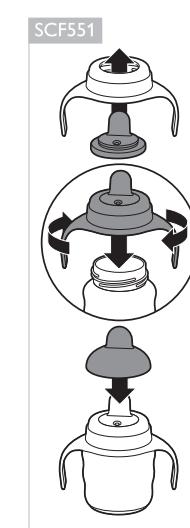
#### ■ Замовлення приладів ■

Щоб придбати приладдя чи запасні частини, відвідайте веб-сайт [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) або зверніться до дилера Philips. Можна також звернутися до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні.

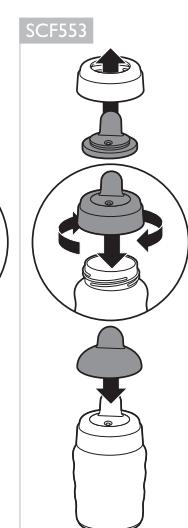
#### ■ Підтримка ■

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

SCF551



SCF553



**Important**

Read this user manual carefully before you use the spout cup and save it for future reference.

Always assemble and disassemble the spout cup as shown in the figure in this user manual.

**For your child's safety and health:****WARNING!**

- Check the spout cup before each use. If any damage or crack is detected, stop using the spout cup immediately.
- Always use this product with adult supervision.
- Continuous and prolonged sipping of fluids will cause tooth decay.
- Do not heat up any liquid or food in the microwave.
- Always check the food temperature before feeding.
- Do not allow child to play with small parts or walk/run while using bottles or cups.
- Keep all components not in use out of the reach of children.

**Caution**

- Before first use, disassemble all parts and clean and sterilise them thoroughly. Place the spout cup in boiling water for 5 minutes. This is to ensure hygiene.
- The spout cup is also suitable for electric and microwave sterilisation. Only use a microwave steriliser or Philips AVENT microwave sterilising bags (SFC297) to sterilise any part of the spout cup in the microwave.
- Make sure all parts are properly assembled before you give the spout cup to your child.
- This spout cup is intended for use with diluted drinks. Water and milk are the best drinks for children of any age.
- Thick, fizzy or pulpy drinks may block the valve and cause it to break or leak.
- This spout cup is not designed for preparing infant formula. Do not use the spout cup to mix and shake infant formula as this can clog the holes and cause the spout cup to leak.
- Do not overtighten the drinking top on the spout cup.
- Do not use the spout as a soother.
- Do not use the spout and handles with a glass bottle.
- Do not put the spout cup in the freezer compartment.
- To prevent scalding, let hot liquid cool down before you fill the spout cup.

**Cleaning and sterilisation**

- After each use, disassemble all parts and clean them thoroughly in warm water and some washing-up liquid. You can also clean all parts on the top rack of the dishwasher.
- Do not use abrasive or anti-bacterial cleaning agents or chemical solvents.
- Do not place parts directly on surfaces that have been cleaned with anti-bacterial cleaners.
- Food colourings can discolor parts.
- After cleaning, sterilise the spout cup. The spout cup is suitable for all methods of sterilisation.

**Storage**

- For hygiene and maintenance, disassemble the spout cup and store it in a dry and covered container.
- Keep the spout cup away from heat sources and direct sunlight.

**Ordering accessories**

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country.

**Support**

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

**ČEŠTINA****Důležité**

Před použitím hrnečku s hubičkou si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití. Hrneček s hubičkou sestavujte a rozebírejte podle obrázku v uživatelské příručce.

**Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte:****VÝSTRAHA!**

- Před každým použitím hrneček s hubičkou zkонтrolujte. Objevíte-li jakoukoli prasklinu nebo poškození, okamžitě přestaňte hrneček s hubičkou používat.
- Tento výrobek vždy používejte pod dozorem dospělé osoby.
- Trvalé a dlouhodobé pití kapalin způsobuje zubní kaz.
- Neohřívejte žádné tekutiny nebo pokrmy v mikrovlnné troubě.
- Před krmjením vždy zkontrolujte teplotu pokrmu.
- Nedovolte dítěti, aby si hrálo s malými částmi nebo aby při používání lahvičky chodilo či běhalo.
- Všechny části, které nepoužíváte, udržujte mimo dosah dětí.

**Upozornění**

- Před prvním použitím hrneček s hubičkou kompletně rozeberte a jednotlivé části důkladně umyjte a 5 minut sterilujte ve vroucí vodě. Tím zajistíte nebezpečí hygienu.
- Hrneček s hubičkou lze sterilizovat i v elektrickém sterilizátoru či sterilizátoru pro mikrovlnné trouby. Sterilizaci jakékoli části hrnečku s hubičkou v mikrovlnné troubě provádějte pouze s použitím vhodného sterilizátoru nebo sterilizačních sáčků (SFC297) Philips AVENT.
- Před předáním hrnečku s hubičkou dítěti vždy zkontrolujte, zda jsou všechny části správně sestaveny.
- Tento hrneček s hubičkou je určen pro řídké nápoje. Nejlepšími nápoji pro dítě jakéhokoli věku jsou voda a mléko.
- Husté či perlivé nápoje nebo nápoje obsahující dužninu mohou upcat ventil a způsobit jeho rozbití nebo netěsnost.
- Hrneček s hubičkou není určen k přípravě kojenecké výživy. Hrneček s hubičkou nepoužívejte k míchaní ani protřepání kojenecké výživy, neboť by mohlo dojít k upcatí otvorů a následné netěsnosti hubičky hrnečku.
- Víčko hrnečku s hubičkou příliš neutahujte.
- Hubičku nepoužívejte jako dudlík.
- Nepoužívejte hubičku a rukojeti se skleněnou lahvi.
- Nevkládejte hrneček s hubičkou do mrázničky.
- Aby nedošlo k opaření, nechte horkou tekutinu před naplněním hrnečku s hubičkou vychladnout.

**Čištění a sterilizace**

- Po každém použití rozeberte všechny součásti a důkladně je vycistěte teplou vodou s přídavkem mycího prostředku.

Také můžete umýt všechny části v horní koži myčky.

- Nepoužívejte abrazivní ani antibakteriální čisticí prostředky nebo chemické sloučeniny.
- Nepokládejte součásti výrobku přímo na povrch ošetřené antibakteriálními čisticími prostředky.
- Zabarvení potravin může způsobit změnu barev jednotlivých součástí.
- Po čištění hrneček s hubičkou sterilizujte. Hrneček s hubičkou je vhodný pro všechny způsoby sterilizace.

**Skladování**

- Z hygienických důvodů hrneček s hubičkou rozeberte a skladujte ho v suché nádobě s víkem.
- Hrneček s hubičkou nevy stavujte združením tepla nebo přímému slunečnímu světlu.

**Objednávání příslušenství**

Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní součásti, navštivte adresu [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips. Také můžete kontaktovat středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

**Držák**

Pokud potřebujete další informace nebo podporu, navštivte adresu [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

**POLSKI****Ważne**

Przed pierwszym użyciem kubka z ustnikiem zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi i zachowaj ją na przyszłość.  
Zawsze składaj i rozkładaj kubek z ustnikiem w sposób przedstawiony na rysunku w tej instrukcji obsługi.

**Zdrowie i bezpieczeństwo Twojego dziecka:****OSTRZEŻENIE!**

- Obejrzyj kubek z ustnikiem przed każdym użyciem. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub pęknięcia natychmiast przerwij używanie kubka.
- Nie pozwalaj dziecku korzystać z tego produktu bez nadzoru dorosłych.
- Długie i nieprzerwane sączenie napojów powoduje próchnicę.
- Nie podgrzewaj napojów ani jedzenia w kuchence mikrofalowej.
- Przed jedzeniem zawsze sprawdzaj temperaturę pokarmu.
- Nie pozwalaj dziecku bawić się małymi częściami ani biegać z butelką lub kubkiem.
- Wszystkie elementy przechowuj w miejscu niedostępny dla dzieci.

**Uwaga**

- Przed pierwszym użyciem należy rozmontować wszystkie części, dokładnie je umyć i wsterylizować. Włożyć kubek z ustnikiem do wrzeciącej wody na 5 minut w celu zachowania higieny.
- Kubek z ustnikiem można także sterylizować w sterylizatorze elektrycznym i mikrofalowym. Do sterylizacji dolnej części kubka w kuchence mikrofalowej należy używać wyłącznie sterylizatora mikrofalowego lub torebek do sterylizacji mikrofalowej Philips AVENT (SFC297).
- Przed podaniem kubka z ustnikiem dziecku sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo złożone.
- Kubek z ustnikiem jest przeznaczony do picia rozcieńczonych napojów. Woda i mleko to najlepsze napoje dla dzieci w każdym wieku.

Gęste, gazowane lub papkowane napoje mogą zablokować zawór i doprowadzić do jego uszkodzenia lub spowodować nieszczelność.

- Kubek z ustnikiem nie jest przystosowany do przygotowywania mieszanek dla niemowląt. Nie należy używać go w tym celu, gdyż może to zablokować otwory kubka i spowodować jego przeciekanie.
- Nie dokręcaj zbyt mocno nakrętki kubka.
- Nie używaj ustnika jako smoczka.
- Nie używaj ustnika ani uchwytów ze szklaną butelką.

- Nie wkładaj kubka z ustnikiem do zamrażarki.
- Zanim przelejesz gorący napój do kubka z ustnikiem, poczekaj, aż wystygnie. Pozwoli to uniknąć oparzeń.

**Czyszczenie i sterylizacja**

- Po każdym użyciu należy rozłożyć wszystkie elementy i dokładnie je umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Wszystkie elementy można także myć na górnjej półce zmywarki.
- Nie używaj środków ściernych, antybakteriowych ani rozpuszczalników.
- Nie umieszczaj części bezpośrednio na powierzchniach, które były czyszczone środkami antybakterijnymi.
- Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia.
- Po wyczyszczeniu wsterylizuj kubek z ustnikiem. Kubek nadaje się do sterylizacji wszystkimi metodami.

**Przechowywanie**

- Aby zachować higienę, przechowuj części kubka z ustnikiem osobno w suchym pojemniku pod przykryciem.
- Nie pozostawiaj kubka z ustnikiem w pobliżu źródeł ciepła ani w bezpośrednio nasłonecznionym miejscu.

**Zamawianie akcesoriów**

Aby kupić akcesoria lub części zamienne, odwiedź stronę [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) lub skontaktuj się z sprzedawcą produktów firmy Philips. Możesz również skontaktować się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta.

**Podstawa**

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub pomocy, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

**ROMÂNĂ****Important**

Cititi cu atenție acest manual de utilizare înainte de a folosi ceașca cu gură de scurgere și păstrați-l pentru consultare ulterioră.  
Montați și demontați întotdeauna ceașca cu gură de scurgere după cum se indică în imagine în acest manual de utilizare.

**Pentru siguranță și sănătatea bebelușului dvs.:****AVERTISMENT!**

- Verificați ceașca cu gură de scurgere înainte de fiecare utilizare. Dacă observați vreo deteriorare sau fisură, încetați imediat utilizarea ceștii cu gură de scurgere.
- Acest produs se utilizează întotdeauna sub supravegherea adulților.
- Suptul continua și prelungit de lichide va cauza carierea dintilor.
- Nu încălziți lichide sau alimente în cuptorul cu microunde.
- Verificați întotdeauna temperatura alimentelor înainte de hrăire.

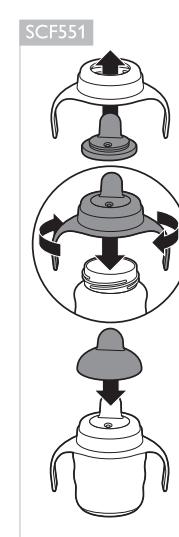
Nu lăsați copilul să se joase cu piesele de mici dimensiuni sau să meargă/alerge în timp ce folosește biberoane sau cești.

- Nu lăsați componentele neutilizate la înămâna copiilor.

**Precauție**

- Înainte de prima utilizare, dezasamblați toate componentele și sterilizați-le cu atenție. Așezați ceașca cu gură de scurgere în apă fierată timp de 5 minute. Acest lucru este pentru a asigura igienă.
- Ceașca cu gură de scurgere este adecvată și pentru sterilizarea electrică și în cuptorul cu microunde. Utilizați numai un sterilizator cu microunde sau pungi de sterilizare la microunde Philips AVENT (SFC297) pentru a steriliza orice parte ceștii cu gură de scurgere în cuptorul cu microunde.
- Asigurați-vă că toate componente sunt asamblate corect înainte de a-i oferi copilului dvs. ceașca cu gură de scurgere.
- Această ceașcă cu gură de scurgere este destinată utilizării cu băuturi diluate. Apă și laptele sunt cele mai bune băuturi pentru copii, indiferent de vîrstă.
- Băuturile și lichidele groase, efervescente sau cu pulpă pot să blocheze supapa și să cauzeze ruperea acesteia.
- Această ceașcă cu gură de scurgere nu este concepută pentru pregătirea formulei pentru sugari. Nu utilizați ceașca cu gură de scurgere pentru amestecarea și agitarea formulei pentru sugari, deoarece găurile acesteia se pot înfundă și pot face ceașca cu gură de scurgere să curgă.
- Nu strângeți prea tare capacul prin care se bea al ceștii cu gură de scurgere.
- Nu utilizați gura de scurgere pe post de suzeta.
- Nu utilizați gura de scurgere și mânerele cu un biberon de sticlă.
- Nu introduceți ceașca cu gură de scurgere în congelator.
- Pentru a evita opărirea, lăsați lichidul fierbinte să se răcească înainte de a umple ceașca cu gură de scurgere.

SCF551



SCF553

